

بیانیه اطلاعات واکسن

Many Vaccine Information Statements are available in Farsi and other languages. See www.immunize.org/vis

بسیاری از بیانیه های اطلاعات واکسن به زبان فارسی و زبان های دیگر در دسترس است. به نشانی زیر مراجعه کنید:
www.immunize.org/vis

اولین واکسن های فرزندتان:

آنچه باید بدانید

واکسن های مندرج در این بیانیه ممکن است به طور همزمان در دوران نوزادی و اوایل کودکی تزریق شوند. بیانیه های اطلاعات واکسن جداگانه ای در خصوص سایر واکسن ها ارائه شده است که به طور معمول برای کودکان خردسال نیز توصیه می شوند (سرخک، اوریون، سرخجه، آبله مرغان، روتاویروس، آنفلوانزا و هپاتیت A)

فرزندتان امروز این واکسن ها را دریافت می کند:

DTaP ☐ Hib ☐ هپاتیت B ☐ PCV ☐ فلج اطفال ☐

(ارائه دهنده: خانه های مناسب را تیک بزنید.)

هپاتیت B

هپاتیت B نوعی بیماری کبدی است که می تواند موجب بیماری خفیفی شود که تنها چند هفته طول می کشد یا اینکه منجر به یک بیماری جدی و مادام العمر شود. عفونت حاد هپاتیت B نوعی بیماری کوتاه مدت است که می تواند به تب، خستگی، بی اشتها، تهوع، استفراغ، زردی (پوست یا چشم های زرد، ادرار تیره، مدفوع رنگ روشن)، و درد در عضلات، مفاصل، و معده بیانجامد. عفونت مزمن هپاتیت B یک بیماری طولانی مدت است که وقتی رخ می دهد که ویروس هپاتیت B در بدن فرد باقی می ماند. اغلب افرادی که دچار هپاتیت B مزمن می شوند، نشانه ای ندارند اما این بیماری هنوز بسیار جدی است و می تواند به آسیب کبدی (سیروز)، سرطان کبد، و مرگ بیانجامد.

بیماری پنوموکوک (PCV)

بیماری پنوموکوک به هر نوع عارضه ناشی از باکتری پنوموکوک اطلاق می شود. این باکتری ها می توانند انواع زیادی از امراض از جمله سینه پهلوی که نوعی عفونت ریوی است را ایجاد کنند. علاوه بر سینه پهلوی، باکتری های پنوموکوک همچنین ممکن است باعث عفونت گوش، عفونت سینوس، مننژیت (عفونت بافتی که مغز و نخاع را در بر می گیرد) و باکتری می (عفونت خونی) شود. بیشتر عفونت های پنوموکوک خفیف هستند. با این حال، برخی از آنها ممکن است به بروز مشکلات طولانی مدت مانند آسیب مغزی یا کاهش شنوایی منجر شوند. مننژیت، باکتری می و سینه پهلوی ناشی از بیماری پنوموکوک می تواند کشنده باشد.

1. چرا باید واکسن زد؟

واکسن ها می توانند از ابتلا به بیماری جلوگیری کنند. واکسیناسیون دوران کودکی امری ضروری است زیرا به ایجاد مصونیت قبل از مواجهه کودکان با بیماری های کشنده بالقوه کمک می کند.

دیفتری، کزاز و سیاه سرفه (DTaP)

- **دیفتری (Diphtheria, D)** می تواند به مشکلات تنفسی، نارسایی قلبی، فلجی، یا مرگ منجر شود.
- **کزاز (Tetanus, T)** گرفتگی دردناک عضلات ایجاد می کند. کزاز می تواند منجر به مشکلات سلامتی جدی، از جمله ناتوانی در باز کردن دهان، مشکل در بلعیدن و نفس کشیدن، یا مرگ شود.
- **سیاه سرفه (Pertussis, aP)**، که به «خروسک» (Whooping cough) هم شناخته می شود، می تواند موجب سرفه های غیر قابل کنترل شدیدی شود که نفس کشیدن، غذا خوردن، یا آشامیدن را دشوار می کنند. سیاه سرفه مخصوصاً در اطفال و کودکان کم سن و سال می تواند بسیار جدی باشد و باعث ابتلا به ذات الریه، تشنج، آسیب مغزی، یا مرگ شود.

بیماری Hib (هموفیلوس آنفلوانزا نوع b)

هموفیلوس آنفلوانزا نوع b می تواند انواع مختلفی از عفونت ها را ایجاد کند. باکتری Hib می تواند بیماری خفیف، مثل عفونت گوش یا برونشیت، ایجاد کند یا می تواند به بیماری های جدی، مثل عفونت خونی، منجر شود. عفونت Hib همچنین ممکن است باعث ابتلا به سینه پهلوی، تورم شدید گلو، سخت نفس کشیدن و عفونت های خونی، مفصلی، استخوانی و نیز ایجاد لایه پوششی قلب شود. عفونت شدید Hib، که «بیماری تهاجمی Hib» هم خوانده می شود، نیازمند بستری شدن در بیمارستان است و گاهی اوقات ممکن است به مرگ بیانجامد.



U.S. Department of
Health and Human Services
Centers for Disease
Control and Prevention

فلج اطفال

فلج اطفال (یا پولیومیالیت) یک بیماری فلج‌کننده و مهلک ایجاد شده در اثر ویروس پولیو است که می‌تواند طناب نخاعی فرد را هدف بگیرد و به فلجی بیانجامد. اغلب افرادی که به ویروس پولیو آلوده می‌شوند، هیچ علائمی ندارند و بسیاری از آن‌ها بدون داشتن عوارض، بهبود می‌یابند. برخی از افراد آلوده به پولیو ویروس دچار علائم گلو درد، تب، خستگی، حالت تهوع، سردرد و یا معده درد می‌شوند و بیشتر افراد درگیر این علائم نیز بدون هیچ عارضه‌ای بهبود می‌یابند. تعداد کمتری از افراد به علائم جدی‌تر شامل موارد ذیل دچار می‌شوند: پارسنزی (احساس سوزن سوزن شدن در پاها)، مننژیت (عفونت لایه پوششی نخاع و/یا مغز) یا فلجی (ناتوانی در جابجایی اندام‌های بدن) یا ضعف در بازوها، پاها و یا هر دو. فلجی ممکن است به معلولیت دائمی و مرگ منجر شود.

2. واکسن‌های DTaP، هیاتیت B، همیوگ پنوموکوک و فلج اطفال

نوزادان و کودکان معمولاً نیازمند دوزهای ذیل هستند:

- 5 دوز واکسن دیفتری، کزاز و سیاه سرفه غیرسلولی (DTaP)
- 3 یا 4 دوز واکسن Hib
- 3 دوز واکسن هیاتیت B
- 4 دوز واکسن همیوگ پنوموکوک (PCV)
- 4 دوز واکسن فلج اطفال

برخی از کودکان ممکن است نیاز به دوزهای کمتر یا بیشتری نسبت به تعداد معمول دوزهای برخی از واکسن‌ها نیاز داشته باشند تا به سبب سن شان در موقع واکسیناسیون یا شرایط دیگر، بهترین مصونیت را کسب کنند.

به کودکان بزرگتر، نوجوانان و بزرگسالان درگیر بیماری‌های خاص یا سایر عوامل پرخطر یا کسانی که به موقع واکسینه نشده‌اند نیز ممکن است توصیه شود که 1 یا چند دوز از برخی از این واکسن‌ها را دریافت کنند.

واکسن فلج اطفال را می‌توان به عنوان یک واکسن جداگانه یا بخشی از یک واکسن ترکیبی (نوعی واکسن که بیش از یک واکسن را باهم در یک تزریق ترکیب می‌کند) به فرد داد.

3. با ارائه‌دهنده خدمات بهداشتی خود تماس بگیرید

در صورت دریافت این واکسن توسط کودک، مراتب را به اطلاع فرد تزریق‌کننده واکسن تان برسانید:

در خصوص تمامی این واکسن‌ها:

- اگر پس از دریافت دوز قبلی واکسن واکنش آلرژیک نشان داده باشد، یا هرگونه حساسیت شدید مهلک داشته باشد

در خصوص DTaP:

- اگر پس از دریافت دوز قبلی هر واکسن ضد کزاز، دیفتری، یا سیاه‌سرفه واکنش آلرژیک نشان داده باشد، یا هرگونه حساسیت شدید مهلک داشته باشد
- اگر در فاصله 7 روز پس از دریافت دوز قبلی هر کدام از واکسن‌های سیاه‌سرفه (DTP یا DTaP) دچار کما، افت سطح هشیاری، یا تشنج‌های طولانی‌مدت شده باشد
- اگر تشنج یا هرگونه مشکل سیستم عصبی داشته باشد
- تابه‌حال به نشانگان گیلن‌باره (که "GBS" نیز نامیده می‌شود) مبتلا شده باشد
- پس از دریافت دوز قبلی هرگونه واکسن ضد کزاز یا دیفتری دچار درد شدید یا تورم شده باشد

در خصوص PCV:

- واکنش آلرژیک پس از دوز قبلی هر نوع واکسن همیوگ پنوموکوک (PCV13، PCV15، PCV20)، یا واکسن همیوگ پنوموکوک قدیمی‌تر موسوم به PCV7 و یا هر نوع واکسن حاوی توکسونید دیفتری (به طور مثال، DTaP) داشته است
- در بعضی موارد ارائه‌دهنده خدمات بهداشتی فرزندتان ممکن است تصمیم بگیرد تزریق واکسن را به وقت ملاقات بعدی موکول کند.
- اطفال مبتلا به بیماری‌های جزئی، مثل سرماخوردگی، می‌توانند واکسن دریافت کنند. اطفالی که بیماری خفیف یا شدید دارند معمولاً باید قبل از زدن واکسن تا رسیدن به بهبودی صبر کنند.
- ارائه‌دهنده خدمات بهداشتی فرزند شما می‌تواند اطلاعات بیشتری به شما بدهد.

4. خطرات حساسیت به واکسن

در خصوص تمامی این واکسن‌ها:

- کوفتگی، سرخی، یا تورم، گرگرفتگی، درد یا حساسیت به لمس در محل تزریق می‌تواند پس از دریافت واکسن اتفاق بیوفتد.

در خصوص واکسن DTaP، واکسن Hib، واکسن هپاتیت B و PCV:

- ممکن است پس از انجام واکسیناسیون تب بروز کند.

در خصوص واکسن DTaP:

- بعضی اوقات پس از دریافت واکسن DTaP بی‌قراری، احساس خستگی، بی‌اشتهایی، و استفراغ اتفاق رخ می‌دهد.
- احتمال بروز حساسیت‌های جدی‌تر، مثل تشنج، گریه بی‌امان به مدت 3 ساعت یا بیشتر، یا تب بالا (بیش از 105 درجه فارنهایت (40.5 درجه سانتیگراد)) پس از دریافت واکسن DTaP بسیار کمتر است. به‌ندرت اتفاق می‌افتد که پس از تزریق واکسن کل دست یا پا ورم کند، به‌ویژه در اطفال بزرگتر وقتی که دوز چهارم یا پنجم خود را دریافت می‌کنند.

در خصوص PCV:

- از دست دادن اشتها، زودرنجی (تحریک پذیری)، احساس خستگی، سردرد و لرز بعد از واکسیناسیون PCV ممکن است رخ دهد.
- کودکان خردسال ممکن است با خطر افزایش تشنج ناشی از تب پس از تزریق همزمان واکسن همیوگ پنیوموکوک و واکسن آنفلوآنزای غیرفعال مواجه شوند. برای کسب اطلاعات بیشتر از ارائه دهنده خدمات درمانی خود سؤال کنید.

مانند هر داروی دیگری، همیشه احتمال بسیار اندکی وجود دارد که واکسنی موجب حساسیت شدید، جراحات جدی دیگر، یا مرگ شود.

5. اگر مشکلی جدی پیش بیاید چه؟

حساسیت ممکن است پس از آن که فرد واکسینه شده کلینیک را ترک می‌کند اتفاق بیوفتد. در صورت مشاهده علائم واکنش آلرژیک شدید (کهیر، ورم صورت و گلو، مشکل در تنفس، ضربان قلب تند، سرگیجه، یا ضعف)، با شماره 9-1-1 تماس بگیرید و فرد را به نزدیکترین بیمارستان ببرید.

اگر نشانه‌هایی غیر از این مشاهده کردید که نگران‌تان کرده‌اند، با ارائه‌دهنده خدمات بهداشتی خود تماس بگیرید.

حساسیت‌های جانبی باید به سیستم Vaccine Adverse Event Reporting System (گزارش‌دهی عوارض جانبی واکسن) (VAERS) گزارش داده شوند. ارائه‌دهنده خدمات بهداشتی شما معمولاً این گزارش را ارائه می‌کند، یا این که خودتان می‌توانید این کار را بکنید. به وبسایت VAERS در آدرس www.vaers.hhs.gov بروید یا با شماره تلفن 1-800-822-7967 تماس بگیرید. VAERS فقط برای گزارش حساسیت‌ها است، و کارکنان VAERS هیچ‌گونه توصیه پزشکی ارائه نمی‌کنند.

6. برنامه ملی جبران خسارت آسیب واکسن

National Vaccine Injury Compensation Program (برنامه ملی جبران خسارت آسیب واکسن) (VICP) یک برنامه فدرال است که برای جبران خسارت افرادی که ممکن است در اثر واکسن آسیب‌دیده باشند، ایجاد شده است. دعای مربوط به آسیب یا مرگ احتمالی در اثر واکسن محدوده زمانی مشخصی برای ثبت شکایت دارند، که ممکن است فقط تا 2 سال باشد. برای کسب اطلاعات بیشتر درباره این برنامه و نحوه ثبت شکایت به وبسایت VICP در آدرس www.hrsa.gov/vaccinecompensation بروید یا با شماره تلفن 1-800-338-2382 تماس بگیرید.

7. از کجا می‌توانم اطلاعات بیشتری کسب کنم؟

- در این زمینه از ارائه دهنده خدمات بهداشتی خود سؤال کنید.
- با اداره بهداشت محلی یا ایالتی خود تماس بگیرید.
- برای دریافت راهنماهای بسته واکسن و اطلاعات بیشتر به وبسایت Food and Drug Administration (اداره غذا و دارو) (FDA) در آدرس www.fda.gov/vaccines-blood-biologics/vaccines مراجعه کنید.

- با Centers for Disease Control and Prevention (مرکز کنترل و پیشگیری از بیماری‌ها) (CDC) تماس بگیرید: - با شماره تلفن 1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO) تماس بگیرید یا - به وبسایت CDC در آدرس www.cdc.gov/vaccines مراجعه کنید.

